

Kart wchopi daa bzej Pédróna'

¹ Nad' Pedro, nak' wen llin che Jesucristóna' na' nak' postl che'. Chzej' le', ka le' ba nonlilall'cho Jesucristóna', beena' nak Chios checho na' ba bene' cho' yel' mban zejli kaní daa nake' ben' li ben' shao'. Na' daa nonlilall'chone' nakan to dii zakii. ² Gaklenshga Chioza' le' na' gone' ka soale mbalaz inleeb daa ba nombia'lene' na' nombia'tele Xancho Jesúsá'.

³ Kon yel' wak che'na' ba none' cho' yog'lol daa chyaljicho kwenche soacho goncho ka cheenile' daa nombia'chone', na' lo yel' ben' wen che'na', daa nak dii xen inleeb, gox wñabe' cho'. ⁴ Na' daa nake' ben' wen inleeban, bchebe' gone' ka gakle ben' wen ka nake' le', na' yilale lao daa chxinj chlenan ben' yell-lioni daa chongake' daa nazan chegake'. Na' daa bchebe' gone' checho nakan dii wen inleeb na' dii xen zaka'n. ⁵ Daan, le' ba chonlilall'lene' chiya' gonle ka dii le kwenche gonle wen, na' gapchle yel' sin', ⁶ na' inabia' kwinle, na' gaple yel' chxenlall' kat' bi chak chele, na' gonle ka cheenile', ⁷ na' ile'shii ljwell-le na' gakile yog' ben'.

⁸ Shi zizikchli gonle yog' diiki, gonan ka gakbia' lo yel' mban chelena' bi bembia'dadzle Xancho Jesucristóna'. ⁹ Per beena' bi chon diiki, nake' ben' bi nteyi daa ba gol-lallee ba bixi biyech saaxya che'na' bene'. ¹⁰ Daan, le' ben' bish'dawaa na' le' ben' zandawaa, daa ba gox wñab Chioza' le', li gon ka dii le soachechle gonle diiki. La' kat' ba chonle

diiki bibi de wchixan le', ¹¹ na' le shajla'ole kat' yillinle gana' chn̄abia' X̄ancho Jesucristona', beena' bisle' cho'.

¹² Daan, toshiizi yisaa lall'le diiki, la'kzi ba n̄ezilen na' ba zoachechle chajle'le dill' li che Chioza' daa ba nombia'le. ¹³ Shlak ni mban', chakid' chiyaḷ' yisaa lall'le diiki, ¹⁴ la' n̄ezid' ba zoa gaoshosh guet' kon ka ba wna X̄ancho Jesucristona' gak cha'. ¹⁵ Na' gontekz' to dii byen we'len' le' dill' naa ni mban' kwenche lekzka' kat' ba wit' lljadinile' diiki ba wnia' le'.

¹⁶ Diika' ba bli' b̄sedinto' le' che yel' wak che X̄ancho Jesucristona' na' cheyi daa yiyede', aga nakan dii biyiljall'zə beḅ', san chopshosh jalaonto'kin ble'into' yel' beḅ' choo beḅ' xen che'na'. ¹⁷ Ble'into' ka wloo X̄acho Chioza'ne' balaan len yel' chey cheeni' che'na' ka w̄nie' yabana' gana' nak liizelozi mbalaz, na' wne': "Beenin xiiḅaa, le chakidee na' chazlall'chgaid' ka chone'." ¹⁸ Neton' zelennto'ne' lo yaa che Chioza' na' kwinton' beninto' shii Chioza' ka w̄nie' yabana'te.

¹⁹ Na' daa ble'into' dga, bichop cho'a dill' daa bzej dii beḅ'ka' wdixjee daa goll Chioza' legake' kani'yi. Na' le', chiyaḷ' sele w̄neyi xtilleeka', daa nakan ka to yi' daa chzeeni' ga nak shgasj sh̄chol, axt ki illin lla yiyed Jesucristona', beena' chzaklebi belj xsila', na' kooche' beeni' che'na' loo yichjlall'do'leka'. ²⁰ Na' dii llialote shajniile dga: ni to cho'a dill'ka' bzej dii beḅ'ka' wdixjee daa goll Chioza' legake' kani'yi bi nakan dii wdiljall'zgake'. ²¹ La' dii beḅ'ka' wdixjee daa goll Chioza' legake' kani'yi, biga w̄negake' tobiall'zgake', san Espiritu

Sántonan' bzajniile' legake' kwenche be'gake' xtil' Chioza'.

2

¹ Per lekzka' ladj ben' Israelka' wzoa ben' wxiye', wnazgake' chyixje'gake' daa goll Chioza' legake'. Na' ka'kzə ladjlena' soa ben' wli' wsemi de wxiye'ka'. Na' wli' wsemi'gake' le' ka ki gake'zile' de wxiye' che'ka' daa chliayi' ben'. Na' wzoagake' ka'lə Xanchona', beena' wdixj saaxya che'ka'. Na' daa gongake' ka', tolbe' kwiayi'gake'. ² Ben' zan gongake' txen dii mal che'ka' na' gongake' dii zban daa nazan chegake'. Na' ni chegake' in ben' zban che dill' li che Chioza' daa nocho. ³ Daa selall'gake' gat' kwe'gake', wli' wsemi'gake' le' daa chyiljall'zake'. Kani'teyi ba nchogbia' chegake' kwiayi'gake', na' bich gaxen chegake'.

⁴ Chioza' bi wxi'xene' che anjlka' bxinj, san btakw bcheje' legake' lo yel cholə' latja' gana' nseje' legake', na' nan' nkweze' legake' ax̄t kat' illin lla wchogloe' chegake'. ⁵ Ni bi wxi'xene' che ben' yell-lioka' kani'yi, san bene' yejsiw' wala' bliayee ben' malka'. Per dii Noéna', beena' wdixje'i ben' nan chiyal' gongake' wen, Chioza' bisle'ne' len zi gall ben'. ⁶ Lekzka' Chioza' bchogloe' che ben'ka' lle' yell Sodómana' na'ch yell Gomórrana', na' bzey btie' yellka' ax̄t ka biyagakan de, kwenche ile'i ben' ka gake' che ben' malka'. ⁷ Per bisle' dii Lota', beena' gok ben' wen, beena' bwiyi dii zbanka' ben ben' malka'. ⁸ Na' ben' wenni wzoa ladjeka', gokyeshii loo yichjall'do'ena' ni cheyi dii malka' ble'ile' bengake' yog' lla. ⁹ Yog'lol diiki chli'gakan nan Xanchona' nezile' nak gone' yisle' ben'ka' chon

ka chazlallee lawi bittezə dii lallj. Na' lekzka' n̄ezile' nak wkweze' beṇ' malka' axt kat' illin lla w̄chogloe' che yog'loḷ beṇ'.

¹⁰ Na' dii lliarote wsak'zi'ch X̄anchona' beṇ'ka' choe' cho'a xbayi beli chen che'ka' daa nxinj̄ yichjlall'do'eka', na' bi cheentegakile' no in̄abia' legake'. Beṇ'ka' bibi nalli na' nakgake' beṇ' cha'sib, na' ni bi chllebgake' in̄egake' che anjlka'. ¹¹ San anjlka', la'kzi nakchgake' beṇ' walch na' napchgake' yel' wak xench, bi chiyaxjgakile' in̄egake' che anjlka' bi bzenag kwenche gaogake' xya chegake' lao Chioza'.

¹² Per beṇ'ki ch̄netezgake' zban che diika' bi chajni'gakile'. Nakgake' ka bayix'ka' baka' bi nteyi, baka' chaljgakb na' chzen beṇ' legakb na' chitgake'b. Ka'kzan gak che beṇ'ka', lekzka' kwiayi'gake'. ¹³ Na' ikaagake' laxji dii mala' ba bengake'. Beṇ'ki chakgakile' zix̄ sia choe'gake' cho'a xbayi beli chen che'ka' axt tellatekzə. Na' kat' ch̄lengake' le' cheej chaole, bi nxe bi nzak' nakgake' daa chibagakile' chongake' daa nazan chegake'.

¹⁴ Nottezə noolə ile'gakile' chzelall'gake'ne', na' bi chelj chlla'gakile' gongake' saaxyana'. Na' ch-gooyel'gake' beṇ'ka' biṇ' gakcha lo x̄nez Chioza' kwenche gongake' dii mala', na' le chzelall'gake' gat' kwe'gakile'. Beṇ'ki chon ka' ba nakten kwiayi'gake'. ¹⁵ Ba wlej yichjgake' nez li che Chioza' na' ba zejgake' lo nez daa wyoo Balaama' xiiṇ Beora', beena' wyoolall' sho' laxje' che dii mala' bene'. ¹⁶ Na' ni che dii mala' nan gone', to burr, ba bi chak in̄e, w̄neb ka beṇ' na' bsheshlem

le' kwenche bi gone' dii mala' ba ngoo yichje' gone' daa nchol nitile'.

¹⁷ Ben' malki zaklebgakile' beja' daa bich bi nis chal, na' ka bejka' choa' be'na'. Ba nchoglo chegake' soagake' zejli kani gana' liizelozi nak shgasj shchol. ¹⁸ Chnegake' cha'sibə choe'gake' dill' dii bibi zakii, na' chgooyel'gake' ben'ka' kayaadia ba bichejgake' ladj ben'ka' chon dii mala' kwenche sto shii yizologake' yiyoe'gake' cho'a xbayi beli chen che'ka'. ¹⁹ Na' che'gake' wak gongake' daa nazan chegake', la' aga bi xya che dii mala' de, na' le'yen'gaken' ntakw nchej dii mala'. La' nottezə ben' chone' kon ka na daa chnabia' le', ba ndo'e lawinna'. ²⁰ Na' ben'ka' ba biyell bila'gake' lao dii mala' daa de yell-lioni daa ba benlilall'gake' Xancho Jesucristona', beena' bisla cho', shi sto shii yitakw yichej dii mala' legake', gaktechlə mal chegake' aga ka gok chegake' dii nech kana' bin' gonlilall'gake'ne'. ²¹ Wenchlan shel' bi bembia'kzgake' nez li che Chioza' aga ka daa bembia'gake'n na' bilaala'ogake' cho'a xtilleena' daa bli' bsemi ben' legake'. ²² Na' daa bengake' ka', billinin che dillaa de daa na: "Bekwaa chiyaob daa biyebb, na' kusha', bana' zi' gozj, chibix chitolb loo benja' sto shii."

3

¹ Le' ben' bish'dawaa na' le' ben' zandawaa, dgan de wchop shii chzej' le'. Na' chopten choe'len' le' dill' kwenche chisaa lall'le sele wneyi che dii wenna' daa ba nezile. ² Li lljadini dill'ka' be' dii ben'ka' wdixjee daa goll Chioza' legake' kani'yi,

na' daa bllia Xanchona' bia', beena' bisla cho', daa ba bli' bsemi postlka' le'.

³ Dii lliate chiyal' inezile, kat' ba zoa te che yell-lioni, na' ichej ben' gongake' daa nazan chegake' na' gonlegake', ⁴ inagake': "¿Berache bin' yiyed Crístona' ka bchebe' gone'? Ba wit dii xaxna'choka' na' toz ka ni chak naa ka kana' wxewzilte yell-lioni." ⁵ Ben'ka' na' ka', bi cheengakile' yisa'lall'gake' daa gok kani'yi, kana' to ka wneza Chioza' na' wya' wbin' yabana', na' biyak nido'ka' toz na' bli'lao yell-liona'. ⁶ Na' lekzka' len' bllie' bia' gok yejsiwaa kwenche blliyi' nisa' yell-lioni kani'yi. ⁷ Na' yabana' len' yell-lioni, diiki chle'icho naa, ba nllia Chioza' bia' chegakin wzey wte yi'na' legakan llana' wchogloe' kwiayi' yog' ben' malka'.

⁸ Na' le' ben' bish'dawaa na' le' ben' zandawaa, bi gal-lall'le Xanchona' chle'ile' tlla ka to mil yiz na' to mil yiz ka tllaza. ⁹ Zoa ben' ne' chshe'lall' Xanchona' gone' ka bchebe'. Aga chshe'lalleen', san nape' yel' chxenlall' daa bi cheenile' no kwiayi', na' cheenile' yog' ben' yiyaj yileni.

¹⁰ Llana' yiyed Xanchona' tokonganzen yilee, ka chon to ben' wban tokonganz cho'e loo yoo lill ben'. Na'ch gak to sshag wal na' yinitlo yabana' na' diika' llia xaninna', wzey yi'na' legakan na' kwiayi'gakan, na' yell-lioni na' yog' dii de lawinna' sheygakan.

¹¹ Daa nezicho yog'lolte dii de kwiayi'gakan, chiyal' goncho ka dii le gakcho ben' li ben' shao' na' soacho goncho ka cheeni Chioza' ¹² shlak chbezcho llana' wchogloe' che ben', na' goncho to dii byen kwenche yob gakan. Llana' gak ka', yi'na' wlliyi'n yabana' na' diika' llia xaninna' yilengakan

na' kwiayi'gakan. ¹³ Na' cho', chbezcho to yaba kob na' sto yell-lio kob daa b̄cheb Chioza' gone' cho' gana' she' shgal' ben' li ben' shao'.

¹⁴ Daan, le' ben' bish'dawaa na' le' ben' zandawaa, shlak zoale chbezle diiki, li gon to dii byen kwenche soalenle Chioza' wen, na' bibi xto'le gat' ni bibi nda' nchen yichjall'do'lena' kat' lljazele lawe'na'. ¹⁵ Na' chiya' shajniile' dga: Xanchona' nape' yel' chxenlall' checho daa bi cheenile' kwiayi'cho, san cheenile' yog'cho yila-cho. Na' lekzka' ben' bish'cho Páblona', beena' le chakicho, bzeje' xtillii diiki kon yel' sin' daa be' Chioza'ne'. ¹⁶ To to ka bzej Páblona', bi'e dill' che diiki. Na' bal diika' bzeje' le lallj shajniichon, na' ben'ka' bi nteyi len ben'ka' bin' gakcha lo xnez Chioza' chajni'gakile'n klelə, ka chongake' che bichlə daa na Cho'a Xtill' Chioza', chajni'gakile'n klelə, na' chlliaiyi' kwingake'.

¹⁷ Na' le' ben' bish'dawaa na' le' ben' zandawaa, daa ba nezile dga, li wsak' kwenche ki gonlleji ben' malka' le' na' yilaale lo xnez Chioza'. ¹⁸ San li gon ka dii le shajni'chile ka chaklen Xancho Jesucristona' cho', na' li gombia'ch beena' bisle' cho'. Len' chidolee sho'e balaan naa na' zejli kan. Kan' gakan.

**Dill' wen dill' Kob Che Jesucrístona'
New Testament in Zapotec, Cajonos (MX:zad:Zapotec,
Cajonos)**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Cajonos

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, Cajonos

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

f98bf0c8-4467-559d-82ab-96644a44d38f